

LA GRAN JORNADA DEL DOMINGO

Más de cinco mil patriotas vascos de Navarra escalaron el domingo la cumbre del Aralar

En desagravio a la tradición religiosa y patriótica.-El acto constituye una de las solemnidades más brillantes registradas en el Santuario, de muchos años a esta parte



Un aspecto parcial de la muchedumbre que se apiñaba ante la capilla de la Santísima Trinidad, durante la celebración de la solemne misa cantada

... de todas edades predominando con mucho los jóvenes y las jóvenes. Durante el trayecto que fué animado, los patriotas recibieron muy señalados testimonios de simpatía de los pueblos del trayecto, siendo ardentemente aclamados las emakumes, las cuales cantaban con el mismo entusiasmo.

La hora de llegar fué la señalada también y seguidamente todos los expedicionarios iniciaron la subida al Santuario, pues era fuerza ganar tiempo para no perder la Misa Solemne, la cual se esperaba fuera esta vez de excepcional solemnidad. Para entonces también habían llegado los autobuses —26— procediendo todos a la subida. En la enorme comitiva pocas veces conocida, había gentes de todas edades, contándose también bastantes niños y algunas gentes de edad, entre las que hemos de destacar a doña Baldomera de Eraso de Arraiza, de 76 años, la cual desafió bravamente las grandes molestias del viaje, de la subida y de la bajada, por ir, además, a tomar la Sagrada Comunión en el Santuario. Exhausta de fuerzas físicas en algunos momentos de esos en que el repecho mete miedo aún a los jóvenes, la anciana señora no decaía sin embargo de espíritu y no sólo se animaba sino que animaba a las gentes que con ella iban. Unos patriotas arabarras, enardecidos ante el caso, de los más notables que registrarán los fastos de las ascensiones al Santuario, ayudaron a tan entusiasta señora en tan noble empeño. A preguntas de cómo se habían amigado a hacer viaje tan penoso respondía que todos los años adoraba a San Miguel y que este no quería dejar de hacerle un año cuando se muriera en el camino. Esta fe heroica fué una de las notas más emocionantes de la jornada. Vimos también a padres de familia que, animados de estos mismos feos, llevaban a sus niños pequeños con tal entusiasmo que todas las innumerables molestias parecían pocas. Cita nota emocionante de piedad y fe la dieron unas "emakumes", guapismas por cierto, y cuyos nombres no estamos autorizados a dar, que hicieron la ascensión descalzas. Los prodigios de adhesión religiosa y patriótica se multiplicaron y nosotros hacemos constancia de algunos nada más.

También fueron muchos los coches particulares que llegaron de la parte de la Barranca y de la Burunda y también por Larraun. Seis autobuses, repletos de patriotas, fueron a Madoz, ofreciendo estos y otros autos particulares que también fueron por esta parte, un efecto sorprendente a la subida del típico puerto. La excursión por este repliegue de la gran sierra que lleva de Madoz a Aralar, tapizada de hierba en gran parte de su extensión y de un muelle piso de hojas, es de lo más interesante y evocadora. El encantador valle de Ata es de los más típicos. Toda esta trayectoria que camina como en el fondo de una bolsa oblonga cautiva por el aspecto pastoril y enteramente primitivo de su territorio. Con el sol decadente del atardecer y quebrado su haz en multitud de rayos policromos, aquello cobra un relieve especial. A nosotros nos ha parecido la sede ideal de aquellos vigorosos muelles de la zapatata legendaria, de los hombres del Gau-illa y de los varones barbudos que, bajo la égida de Aitor, el indispensable patriarca, administraban la justicia de la tierra vasca.

... la veneranda Imagen del Santo Arcángel. La gente se congrega alrededor de la iglesia llenando gran parte de la explanada. Al final, un sacerdote lee con gran sentimiento la oración a San Miguel por la Patria y después, se rezan un Padre Nuestro, una Ave María y un Gloria para que Dios, por la poderosa intercesión del Arcángel, conceda el beneficio de la lluvia a los campos sedientos de Navarra. A continuación, el canto clásico a San Miguel. Y después, la Adoración. Esta se efectúa en el mismo campo en dos grandes hileras, como suele hacerse en las grandes concentraciones. Una hora dura la Adoración, sucediéndose en ella tres sacerdotes. Hay que tener en cuenta, además, que muchos de los fieles habían ya adorado al Ángel antes. Después y escoltado por unos cuantos mendigozales, la sagrada efigie es reintegrada a la Iglesia, mientras por el trayecto viene dándose a adorar también. Para cuando han terminado todos estos cultos, es la una y media. A continuación de la Misa los espatadantzaris de Etxarri hacen una brillante exhibición de las danzas viles, siendo clamorosamente ovacionados.

... V E H R K I.-MAPA ETNOGRAFICO Y LINGUISTICO DE LA NUEVA EUROPA. De venta en las Oficinas del Partido al precio de 7 pesetas.

... La comida. La inmensa mayoría de las gentes se sientan por las campas adyacentes al Santuario, para comer. No pocos han subido a Aitzueta, otros muchos han ido a la fuente detrás de aquel. El golpe de vista es fantástico. Otros comen dentro de la Hospedería, la cual, por cierto está espléndidamente dotada y atendida. El ágape en todas partes transcurre con gran alegría. Y en todas partes se escuchan cánticos vascos y los vibrantes aires de muchos txistus que tocan aquí y allá, provocando gran animación. Pocas veces se ha visto este espectáculo en Aralar y según nos aseguran unos pastores de cierta edad, ellos no recuerdan más que de una vez, en cuanto a gente, pero jamás han presenciado una alegría tal.

... El desfile. Tras de la comida, las gentes bailan. El cuadro es de un colorido extraordinario. Visto desde Aitzueta la explanada del Santuario, el aspecto es de lo más pintoresco y de un rico sabor vasco. Toda la campiña está llena de dantzaris que no cesan en sus trikitixas, ingurutxos y danzas de movilidad extraordinaria. Desde allí parecen sacudidos por una energía extraordinaria, esta energía que caracteriza al pueblo vasco entre todos los de la tierra. Pero hay que bajar, para continuar la romería en Etxarte y esperar allí la hora de la partida. Un movimiento espontáneo lleva a todas las gentes a la Capilla del Santo Arcángel y nuevamente se inicia el jubileo de los expedicionarios que quieren dar la despedida al Ángel. Se repiten las adoraciones que no cesan un momento mientras miles de devotos pasan por debajo de las clásicas cadenas y circulan por la Iglesia para contemplar las obras allí efectuadas y que muchos no han visto. De allí se va a la bajada, si más aguantable que la subida no desprovista de interés. (Continúa en la última página)

Evocación

Sabido es cómo la política sectorial del Gobierno español ha roto con una de las más hermosas y profundas tradiciones religiosas de nuestro país, la bajada del Excelso Patrón de Euzkadi Eria, San Miguel de Aralar, el cual luego de la Pascua florida, dejaba su mansión de la cumbre para descender a la tierra llana y ser adorado por tantos y tantísimos devotos como el insigne protector del pueblo vasco tiene entre los navarros. El desfile de la sagrada imagen por los pueblos era un acontecimiento. Apinábanse en todas partes los devotos para adorarla, honrándola en tantos y tantos templos empezando por la Iglesia Matriz en donde, como es conocido, se le dedicaban cultos solemnes; La Diputación de Navarra lo acogía en su Palacio con todos los honores, los enfermos lo reclamaban, los fieles todos se apresuraban a dedicarle su homenaje de cordial adhesión. En Pamplona, la venida del Ángel constituía una de las más bellas tradiciones de la ciudad. Nada sería un pueblo desposeído de sus tradiciones. Puede decirse que la capital consideraba como una de las más simpáticas ésta de la entrada del Ángel de Aralar, el lunes siguiente a la Dominica in Albis, tanto que para las cinco de la tarde, hora en que generalmente solía verificarse el tradicional encuentro del Arcángel de Aralar con el "angelico" de la Misericordia, y todo Pamplona solía echarse a la calle. Y tanta y tanta era la expectación y tanto el afán de honrar a San Miguel en su venerada advocación de Aralar, sublime en su motivo religioso y patriótico, que hasta las calles se disputaban el paso y hubo de reglamentarse el acceso a la iglesia de San Nicolás, que era el primer templo de Pamplona en donde el Santo Arcángel recibía las primicias de la devoción de la ciudad cuyos fieles en hileras interminables acudían a adorarle. Mientras San Miguel de Aralar estaba en nuestra ciudad, sus actividades no cesaban porque era reclamado de todas partes y en la imposibilidad de acudir a todas las llamadas, se habían determinado ciertos cultos en los cuales los devotos pudieron honrarle. Entre estos cultos señalábase como los más solemnes, el que le dedicaba la Iglesia Parroquial de San Nicolás, templo en donde ya de antiguo se venía honrando al Príncipe de las Milicias angélicas en altar especial, el de la Catedral, solemnitudo

... encuentra, aquí en Euzkadi y en otros muchos pueblos, la soberana figura del excelso Arcángel San Miguel. Porque es la vida de los pueblos, lucha ininterrumpida contra todas las fuerzas del mal. Para contrarrestarla, hace falta una potencia especialísima que sólo está en Dios. Y el admirable "signifero" de esta Potencia es San Miguel, la tradición de Aralar se halla inscrita, además, en el ciclo de nuestras grandes tradiciones. Y es por ello que grabada está en el corazón de los vascos. Al proclamar el Partido Nacionalista Vasco el año 1909 al Santo Arcángel en su advocación de Aralar, no hacía otra cosa que recoger el ansia clamorosa de todos los patriotas.

No importa. A Aralar.!

Cuando se declaró suspendida la visita del Ángel, un sentimiento muy hondo contristó el ánimo de los patriotas. Pero el Nacionalismo es lucha y jamás puede dar lugar a motivos de abatimiento. Así fué que antes que nadie pensara en ello, el Partido Nacionalista Vasco en Navarra por la mente y el oráculo de sus Autoridades, lanzó un grito potente: "A Aralar..." Y se dijeron los patriotas todos, "ya que el Ángel no vendrá este año, iremos nosotros a buscar al Ángel y adorarle". Y fué una grande conmoción religiosa y patriótica la que sacudió el espíritu bien templado siempre de las gentes nacionalistas. Digámoslo que la idea, por estar ya de por sí en la mente y en el estímulo de los patriotas, halló una rotunda acogida por parte de todos. Y "el día 14, a Aralar" fué desde que la idea quedó lanzada, la aspiración unánime de todos aquellos que no estuvieran impedidos para ello. Que el entusiasmo era grande lo prueba el gesto admirable de esa meritísima señora de Arraiza que a los 76 años sube la áspera repcheda de Aralar, en Ayunas, para poder comulgar en el Santuario. Bajo estos auspicios, llegó el día de anteayer domingo, otra de las fechas que marca una jornada memorable en la historia del Nacionalismo Vasco. Ya durante la semana, el entusiasmo había ido en aumento y señalaba la asistencia de gentes de las más diversas procedencias de Navarra. Trenes, autobuses, coches particulares, todo andaba ya en danza y hacía crecer el optimismo dándose por seguro anticipadamente el que la concurrencia sería numerosa no obstante las notorias dificultades que se acumulan para llevar gente a la cumbre del Aralar.

Trenes, autobuses y coches

A la hora anunciada salió el tren de Norte que llevaba los patriotas de Iruña en número de unos quinientos. La mañana era ideal, el entusiasmo desbordante los expedicionarios, jóvenes, con todos los mayores motivos de alegría, entre los cuales uno de los más legítimos esta espléndida floración de las "emakumes" que nos fascinan con su belleza, con su dulzura y con su amor y que sobre todo nos edifican con su ardorosa adhesión patriótica. Recordar de tan halagadoras circunstancias, una excursión ha de hacerse forzadamente encantadora. Y así lo fué. En la estación del Norte, a la hora de la salida del tren, los andenes estaban llenos de gente, en la que se adver-

Los cultos en la iglesia

A las siete se ha celebrado la Misa de costumbre, en la cual han comulgado expedicionarios llegados de víspera, habiéndose adorado al Ángel. Después, otros expedicionarios han comulgado a medida que llegaban.

Durante toda la mañana el movimiento en la Capilla en grande. Todos los expedicionarios dedican la primera visita al Ángel, siendo desfilan interminable. A las diez es la segunda Misa. Muchos de los expedicionarios—la Iglesia está completamente llena como en las grandes solemnidades—oyen devotamente esta Misa, procediéndose a dar a adorar la efigie veneranda.

La misa solemne

Como es imponente la concurrencia, hay que desistir de dar la Misa mayor dentro de la Iglesia porque más de las mitades no cabrían. Y así, se piensa en la Capilla de la Santísima Trinidad que está en la explanada. Los mendigozales trasladan el arminium a ésta. Poco después de la hora anunciada empieza la Misa, en la que actúa de Frente el Ministro del Santuario don Marcos Echarri. Cantan con la maestría que le es peculiar los elementos de Euzko-Abokatza, del Eatzoki de Iruña, a los cuales se han unido también otros. La Misa es la de Perossi. Previamente ha sido trasladada allí

Llegan las caravanas

Desde las siete de la mañana, el camino de Madoz es un jubileo. Las gentes de Larraun, Beteu, Arribe, Atallo, de Aradz, de Areso, de los pueblos de la frontera de Guipúzcoa y Navarra, llegan sin cesar. Mien-



Otro aspecto parcial de los fieles y patriotas oyendo la misa

Iruña'ko Euzko Abesbatza
HOY a las OCHO Y MEDIA
ensayo de los coros mixtos.
Suplicada asistencia

Tercer viaje a Italia en autobús
Vea detalles en segunda página

AYER EN LA AUDIENCIA

El juicio contra don Alvaro Galbete causó enorme expectación en todo el vecindario.-Se formó cola dos horas antes de comenzar el acto.-Absolución del procesado

Como no ignorarán nuestros lectores, ayer se celebró en la Audiencia el juicio contra don Alvaro Galbete, acusado por el Ministerio Fiscal de asesinato del Provisor de la Diócesis don Ezequiel Seminario y tenencia ilícita de arma de fuego. La expectación que había despertado esta vista se puso bien de manifiesto. Para las once y media de la mañana, o sea dos horas y media de antelación a la señalada para el acto del juicio se empezó a formar la cola, tendiendo ya desde ese momento que intervenir la fuerza pública para mantener el orden. A la una y media no se podía dar un paso por las dependencias de la Audiencia y entrada de la misma, teniendo que internar los guardias de seguridad a cada momento, para que las personas que concurran al edificio de la Audiencia dieran para dar idea de la gente que formaba cola, que ésta, dada la vespertina a todos los amplios pasillos; y estaba formada por personas de ambos sexos. A las dos y media, hecho el sorteo de Jurados, se dió la voz de Audiencia pública, llenándose rápidamente la amplia Sala y quedando muchas personas sin poder entrar, teniendo que simular los guardias de espaldas una carga para despejar la Audiencia y sus alrededores. Lo formaban el Tribunal el señor Vacas Andino, en calidad de Presidente, y los magistrados señores Olortua y Rodríguez Granded, siendo designados en el sorteo los Jurados siguientes: don Celestino Martínez Barandiarán, don Francisco Maiza Lacunza, don José Elizalde Cabodevilla, don Ignacio Echarte Echegaray, don Manuel Daniel Oca, don Francisco Eguía Olaechea, don Santos Eder Felipe y don Francisco Echaurren Osnaga; y como suplentes don Vidal Echeverría Azanza y don Celestino Echeverría Gülna. Representó al Ministerio Público, el Fiscal, don José James Becerra. Abierto el acto por el señor Presidente, se dió primeramente lectura al apuntamiento de la causa, siendo según el Ministerio Fiscal los hechos de la siguiente manera: A la una próximamente de la tarde del 19 de Febrero de 1932, el procesado Alvaro Galbete Eulain, se presentó en el despacho que en el Palacio Episcopal de esta ciudad tiene el Provisor de la Diócesis, lo era don Ezequiel Seminario, para tratar con él de el pleito de divorcio con la esposa del procesado, asunto este que le tenía obsesionado, y cuando se hallaba hablando, al parecer tranquilo y el señor Seminario completamente desprevenido, ajeno a la agresión de que iba a ser objeto, dicho procesado, de una manera rápida e inesperadamente, sin dar tiempo a que la víctima pudiera aperechirse para la defensa, sacó una pistola, para la que el acusado no estaba provisto del correspondiente permiso de uso de armas de fuego, hizo un disparo contra don Ezequiel Seminario, causándole una herida en la cabeza a consecuencia de la cual y sin reco-

brar el conocimiento, falleció una hora después. Después de la lectura el Presidente se dirigió al señor Fiscal, para que procediera al interrogatorio del procesado. Señor Fiscal: A ver cuántos el procesado lo que ocurrió el día de autos. Procesado: Si me permite la Presidencia voy a relatar no solamente los hechos del día de autos ni no también hechos anteriores, a lo que la Presidencia accede. El señor Galbete en un discurso relata los hechos de la siguiente manera: Empieza diciendo que él ha sido un buen padre para con sus hijos y que en cuanto a su mujer ha llegado hasta a excederse en sus cuidados, estando bien reconocidos por todos los testigos que él es, no solamente un buen padre, sino un padre ejemplar. Dice a continuación que su mujer estaba y está completamente, como lo reconocen los médicos, histérica desde hace quince años. Mi mujer como consecuencia de esta enfermedad tiene muchas manías, siendo una de las que más le atacaban por no decir la que más, la del divorcio y consecuencia de estas manías, dice el procesado, son los hechos de autos. Cita el procesado de que años antes su mujer presentó ante el entonces Provisor de la diócesis señor Arce, el que no admitió, por considerar que no tenía razón la mujer del señor Galbete, para llegar a tal extremo. Los médicos que asistían a la familia, dice el procesado, aseguran y constan en el sumario las declaraciones de que mi mujer está histérica y neurasténica. Así estaban las cosas cuando mi mujer presentó la demanda de divorcio ante el Provisor de la Diócesis don Ezequiel Seminario, haciendo yo gestiones para que no admitiera la demanda, pero el citado señor no me hizo caso, en el pleito le condenaron, a pesar del informe del señor Fiscal, que decía su mujer estaba enferma. (Presidente: declare con tranquilidad el procesado). (Procesado: perdón el señor Presidente. Después de perdido el pleito ante el Tribunal Eclesiástico de Pamplona, el señor Seminario dijo al Procurador mio señor García Mina, que yo era un sinvergüenza y que él me había cargado y que procuraría que yo me fuera de Zaragoza ante el cual se iba a ver la apelación de pleito me cergara también. Yo no le di crédito al señor García Mina ante la gravedad de las palabras y le propuse me las pusiera por escrito, cosa a que accedió este señor con la condición de que las ratificase el señor Seminario, lo que hizo éste. En la apelación al Tribunal Metropolitano de Zaragoza perdí e igualmente ante el Tribunal de la Rota, a pesar de haber aportado pruebas de que los testigos estaban pagados. Esta sentencia era de que me quedara sin hijos, cosa que verdaderamente me do-

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Ybarra y Compañía Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

F. Salaverri ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI BILBAO.-Plaza de San José, 2

Clínica operatoria de S. Miguel Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.- Teléfono 234

C.ª Trasatlántica Vapores correos españoles Próximas salidas CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK 25 Abril vapor "Cristóbal Colón".

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hgado RAYOS X Ave. CARLOS III, 7, 1.ª, derecha (Continúa en la segunda edición)

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

BLOQUE SUP Poderoso desinfectante El más moderno, económico y práctico, siendo de cómodo y fácil transporte por su forma sólida.

El coche inglés MORRIS AGENCIA PARA NAVARRA: Sucesores de A. MIQUELEZ GARAGE Teléfono 2069 PAMPLONA

COÑAC Barbier BILBAO REPRESENTANTE EN PAMPLONA DON GRACIAN ANDREW Dormitería, 54 Teléfono 2653

La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS "Stomaxix"

NIÑOS DEBILES Y SIN APETITO recuperan fuerzas rápidamente con el VINO ONA Almorranas, Varices, Ulceras Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR

"El Irati" S. A. Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 3'75 ptas.

"La Voz" en Estella

LA EXCURSION A SAN MIGUEL
El domingo se realizó la excursión del Partido Nacionalista a San Miguel de Aralar...

SAN ISIDRO LABRADOR
Hoy lunes se celebrará la fiesta del patrono de los labradores, y la misa mayor organizada y presidida por la Asociación de Agricultores...

SOLEMNE TRIDUO
El domingo se celebró con toda solemnidad el último día del solemne Triduo en honor del Sagrado Corazón de Jesús...

VIAJES
Han pasado unos días entre nosotros las entusiastas empujadas bilbotarras Asun de Kandina y Josefa de Mendiguren...

NACIMIENTO
Anteayer dió a luz con toda felicidad un robusto niño, la esposa de don José de Echarr...

Poliglos-Idiomas
PREPARACION PARA EXAMENES
LECCIONES.-TRADUCCIONES
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica...

Información del País Vasco

El Gobernador civil de Guipúzcoa continúa imponiendo multas a los nacionalistas

Han quedado suspendidas las regatas de bateles.-Graves sucesos en Usansolo (Vizcaya). Resultan muertos una mujer y un niño. Este último era presidente de los "Gaztetxus de Usansolo". Protestas contra la tergiversada información de la "Hoja Oficial".

GUIPUZCOA
San Sebastián 15 (22.00)
CONTINUAN LAS MULTAS A LOS NACIONALISTAS
El gobernador civil continúa imponiendo multas a los nacionalistas.

SE SUSPENDEN DEFINITIVAMENTE LAS REGATAS DE BATELES
Como consecuencia de determinada gestión hecha desde San Sebastián, el Ayuntamiento de San Juan de Luz ha retirado las facilidades que prestó en un principio para la celebración de las regatas de bateles...

LA PELOTA
En el fontón Urumea, Aduriz y Fitero han luchado hoy contra Ochotorena y Erviti.

LA SESION DEL AYUNTAMIENTO
En la sesión que próximamente celebrará el Ayuntamiento de San Sebastián, se dará cuenta de la propuesta hecha por el Ayuntamiento de Vitoria acerca del Estatuto Vasco.

UN TIMO
Ante los miqueletes de Beasain se ha presentado un vecino de aquella localidad, paraduenciado que en San Sebastián, unos desconocidos, le habían timado cuatrocientas pesetas por el procedimiento del entierro.

LA CONSTITUCION DEL AYUNTAMIENTO DE AZCOITIA
Una comisión de concejales tradicionalistas de Azcoitia ha visitado al gobernador para hacer una consulta relacionada con la forma de constituirse aquel Ayuntamiento.

RETIRAN EL OFICIO DE HUELGA
Los afiliados a la U G T de Pasajes, en asamblea celebrada hoy, han acordado retirar el oficio de huelga que tenían presentada, en atención a las presentes circunstancias.

ALAVA
Vitoria 15 (23.00)
SACERDOTE MULTADO
Al recibimos esta mañana nos ha manifestado:

LA CASA DE SCORRO
Daniel Arúa Uriarte, de 26 años, vecino de Ozaeta, iba montado en una camioneta sobre la una de la tarde de ayer.

VIZCAYA
Bilbao 15 (23.15)
HALLAZGO DE UNA BOMBA
En las últimas horas de la noche varios jóvenes de Sestao advirtieron escondida en un transformador de la Unión Eléctrica, situado en el barrio de Bagana, una bomba con la mecha encendida que a poco se apagó.

Los guardias practicaron caches y recogieron algunas pistolas. Los diputados a Cortes señores Egulicor, Robles Aranguz y Letzaola, se dirigieron al Gobierno Civil, a fin de pedir rectificación a la información publicada por la "Hoja Oficial", ya que los disparos se hicieron contra el batzoki.

El gobernador reprobó el hecho por el radical socialista y dijo que impondría la correspondiente sanción. La información oficial dice que el gaztetxu fue herido en la calle y conducido al batzoki; pero esto no puede ser exacto, ya que la trayectoria de la bala es de arriba abajo.

Desde "Euzkadi" se ha telefonado al gobernador civil dándole cuenta de lo que ocurría y éste ha enviado algunos agentes que han practicado una detención. Los grupos han logrado que el detenido quedara en libertad.

También se encuentran entre los detenidos varios concejales nacionalistas y el capellán de la fábrica de dinamita de Galdacano, que está afiliado al partido tradicionalista.

Las autoridades nacionalistas han facilitado una nota de enérgica protesta contra los sucesos. Los miembros del Bizkaí también han facilitado una nota protestando de la información publicada por la "Hoja Oficial". La Federación Vizcaína de Gaztetxus publica en "Euzkadi" de mañana una protesta contra el asesinato del presidente de los gaztetxus de Usansolo.

"La Voz" en Echalar

El nuevo Ayuntamiento
Ayer se constituyó el nuevo Ayuntamiento según lo establecido, cesando la comisión gestora, sustituida del caído Ayuntamiento anterior. Integrando este Ayuntamiento nueve concejales y siendo seis de la derecha...

El empate entre los candidatos titulados de señores de los pastores, señores Goyeneche y Sarobe, se resolvió por la suerte a favor del primero. La nota característica del nuevo Ayuntamiento es la juventud. Excepto unos, los demás van por primera vez al erriketxea.

Grandioso vivero
De tal puede calificarse sin duda alguna el que va formar la Diputación en Arraizkoizelaya de esta. En la hermosísima finca de Arraizkoiz, sin rival desde luego en toda la cuenca del Bidasoa, es donde se establece el nuevo vivero al pie de la carretera de Iruña y a orillas del Bidasoa en un terreno llano con un declive pronunciado...

Letras de luto
Allá en las lejanías de la bella ciudad "La Plata" ha muerto en Jaungoikoa asistido de su amante esposa y de su joven hermana nuestro buen erritar don Martín José de Iruñari a las 43 años de edad y después de haber recibido los auxilios de nuestra santa Religión.

Los buenos laborarís
Afanados y llenos de satisfacción están haciendo la siembra del maíz en buenas condiciones. La sequía que de día en día se acentuaba en la semana pasada, ha desaparecido al menos momentáneamente con los chubascos de los días pasados.

"La Voz" en Alsasua

SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS?
Según nos comunican amigos de la Barranca el P. Gafo explicó con maestría y profundidad de concepto sus cinco conferencias anunciadas con antelación y a las que asistió un núcleo numeroso de oyentes de matices además los más distintos, haciéndose como era de suponer, lenguas de su bien decir y de la ciencia social de que sin hacer alarde (nos dicen) dió evidentes muestras.

LA ESTELLESA

Sociedad Anónima de Automóviles
ESTELLA
LINEAS DE

Table with 5 columns: ITINERARIOS, Servicio, Servicio, Servicio, Servicio, Servicio. Rows include Pamplona Salidas, Puente la Reina, Salinas de Oro, Estella llegadas, Lerin, Calahorra, Logroño.

Table with 5 columns: ITINERARIOS, Servicio, Servicio, Servicio, Servicio, Servicio. Rows include Logroño, Calahorra, Lerin, Estella llegadas, Salinas de Oro, Puente la Reina, Pamplona.

Table with 4 columns: ITINERARIOS, Servicio, ITINERARIOS, Servicio. Rows include Logroño, Estella llegada, Estella salida, San Sebastián.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de Carabaña. Purgante, depurativo, antibilioso, antihéptico. PROPIETARIOS Niños R. I. Chavari, Mañá 12 (antes Leizaola)-Madrid



Asombroso Descubrimiento de Belleza por un Doctor. Lea, a continuación, cómo mujeres de 50 años pueden no parecer más que 30.

Actualidad palpante

No me refiero a la lucha valiente y heroica que sostienen nuestros beneméritos Diputados a favor de la libertad y derechos de la Iglesia y de los religiosos. Sea para ellos mi modesta, pero entusiasta felicitación. Nuestra actualidad es enteramente local y pequeña a la vez.

Los dos libros obligatorios
Matricula de operarios Pago de salarios
 Según la nueva Ley de Accidentes
 Precio de los dos libros 8 pesetas. Envíos contra reembolso
EDITORIAL ARAMBURU
 Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación
 Despacho: S. Saturisano, 14 PAMPLONA Talleres: Carlos III, 16

Para evitar, para curar
Catarros bronquiales
 Sin calmantes
 Un inmediato alivio
Jarabe Pectoral Armisen
 Frascos de 2 y 3 pesetas
Laboratorio ARMISEN
 Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

GANADEROS
 Sal-Martínez
 Verdadera Ganga
 Máquinas de escribir, nuevas, marca ORGA PRIVAT
 Leña de Haya y roble

Verdadera Ganga
 Máquinas de escribir, nuevas, marca ORGA PRIVAT
 a pesetas 795, en "LA ALEMANA" Mayor, 37.-Pamplona

LA HORMIGA DE ORO
 Cada año publica 52 números.
 De 2.000 a 2.500 páginas, de ellas cerca de 1.000 en papel "couche".
 2.000 grabados, como minimum, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas.
 De novelas en folletín encuadernable.
PRECIO DE SUSCRIPCION
 Año, 25 pesetas; semestre, 13 pesetas; trimestre, 7 pesetas.
 SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo.
ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL LA HORMIGA DE ORO, S. A. Apartado 26, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número de muestra.

Automovilistas
 Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
 TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

GALLINAS Y PALOMAS
 Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
 Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo etc.
 Caja pequeña, 1,30

Dtor. F. Fdez. ARRATIA
 NARIZ, GARGANTA, OÍDOS
 De las Instituciones Kabis y Hispano-Americanas.
 Ex-ayudante del doctor Tapa.
 CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6
 avenida ZARAGOZA, 1, segundo
 Teléfono 2332

CAJAS INVISIBLES
 Empotrada la Caja en la pared, está queda lisa y sin salientes.
 La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta.
 Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO
 Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

E. Rubio
 DENTISTA
 Plaza de la República, 27-1.º

HAMBURG AMERIKA LINIE
 (COMPANIA HAMBURGUESA AMERICANA)
A Cuba y Méjico A América Central
 La lujosa motonave de doble hélice "ORINOCO" saldrá el 19 de MAYO de SANTANDER y GIJON, y el 20 de MAYO de LA CORUÑA y VIGO, para la HABANA, VERACRUZ y TAMPICO, admitiendo pasajeros de primera clase, de turistas y tercera clase.
 El 30 de JUNIO saldrá de BILBAO la recién construida motonave "CARIBIA" que llevará primera, segunda y clase de turistas con destino a BARBADOS, TRINIDAD, LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURACAO, PUERTO COLOMBIA, CARTAGENA, CRISTOBAL, PUERTO LIMON y PUERTOS BARRIOS.
 Estos elegantes y veloces buques han sido construídos expresamente para la travesía a países tropicales con espaciosos salones de altos techos, perfecta ventilación y adecuado ornato en todas sus lujosas y confortables dependencias; disponen de amplios locales, piscinas de natación, amplias cubiertas de paseo y de deportes, cinematógrafos etc., que unido al buen servicio y suculenta cocina, proverbiales de esta Compañía, hacen de la travesía un verdadero placer.
 Pidan los prospectos descriptivos de las motonaves, así como toda clase de detalles e informes a las Agencias en:
 MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43. Tel. 11.267. SANTANDER: Hoppe y Cia., Pasco Perda, 29. BILBAO: Hoppe y Cia., Alameda de Mazarredo, 17. GIJON: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUÑA: Enrique Fraga, Compostela, 3. VIGO: Llerente y v. Jess. Ltda., García Ollouqui, 19.
 San Sebastián: HAMBURG-AMERIKA LINIE Calle Fco. Gascue, 5

Caja Navarra de Seguros
 MUTUALIDAD CREADA Y SUBVENCIONADA POR LA EXCELENTISIMA DIPUTACION

Capital asegurado en 15 años	194.412.784
Primas cobradas	3.435.194
Pagadas por siniestros	3.638.669
Percebido por los agricultores de más	153.475
Si los mismos se hubieran asegurado en otras compañías hubieran pagado de primas	10.743.000
Pagado a la CAJA	3.485.194
Economía obtenida	7.257.806

 Se admiten seguros de fuera de la provincia.
 Datos.—Secretaríos y en las Oficinas de la Diputación.

MADERAS
 "La S. A. "EL IRATI" dispone para la venta de haya, roble, pino de Roncal y pino abeto en buenas condiciones, y de excelentes calidades.
 Consulte precios según dimensiones. Teléfono 1.593"

Calzados Iruña
 JARAUTA, 74
 Los calzados que venían vendiéndose en la Pañería Iruña, calle Zapatería, 15, se LIQUIDARAN a precios completamente ruinosos en su nuevo local
Jarauta, 74 PAMPLONA

CON ESTA MEJOR BRILLO
Krissola
 SIN ACIDOS
 CREMA
 PARA DAR BRILLO AL CALZADO
 NO PERJUDICA EL CUERO
Grandes existencias DE Maderas de pino
 Piso, tejado, construcción, muebles, condiciones
 Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA

EPILEPSIA
 O ACCIDENTES NERVIOSOS
 Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA
 Pidan prospectos
 Carretera de Chamartín, 27
 Apartado 694, Madrid

MARINO HUDER
 Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

The y Elixir Pujol
 Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
 De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
 Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martín, número 6, Barcelona
 Teléfono 75.370

CARBONES
 Hulla, antracitas, coaks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarriena 34. Tel. 2273
 Pamplona

COÑAC TRES PERLAS
 FINISIMO Y MUY VIEJO
 Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Alquileres
 PISO se alquila en la Avenida Galán y Herández. Informes Administración.
Compras
 SE OFRUCE panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semental o vaca de segundo parto, buena clase Diríjese Corresponsal Santacara.
Venta de ganados
 Se venden 60 ovejas superiores para parir. Informará José Añorbe de PALOES.
 SE DESEA vender una vaca de raza holandesa primeriza y próxima a parir en Aibar. Diríjese a don Teodoro Martínez.
 140 BORREGOS de primera capados, estarán sin esquila hasta el 20 de este mes. Para entenderse, Vicente Fernández, Navasacús.
 SE VENDEN dos caballos, de 5 y 6 años, percherones, a toda prueba.—Ciriacó Cirauqui, Funes.

Ventas
 VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 Kilómetros. Razón Administración.
 VENDO un carro, buoyes, baral largo. Informes, Barrio Capuchinos, Taller.
LA CASA DE LA POSTAL
 SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, compra en San Nicolás, 31.-Imprenta.
 Venta por mayor y menor.
 OCASION: Vendió uno o dos coches Citroën B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.
 SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomóvil a toda prueba. Informes Florencio Azagra y Compañía. Santacara, Navarra.
MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruídas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.
 VENDO magnífica motocicleta B. S. A. de 5 H. P., potentísima en el excepcional precio de 1.500 pesetas. Igualmente cambiaría por "Citroën" 5 H. P.—Informarán en la Administración.
 SE VENDE cama camión tres toneladas con tableros seminueva, barata y una jardinera cuatro ruedas en buen uso, propia para lechería.—García Jiménez, 4, Carrocieras.

OPORTUNIDAD—Vendo cuatro coches Citroën de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.
 VENDO: Coche de 8 H. P. y una camioneta rápida para 1.000 kilos o cambiarla por moto pequeña. Talleres Urra. Estafeta 73.
GRAN OCASION—Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno. Citroën 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajante. Citroën 5 HP, muy barato. Camioneta Renault furgon 600 kg., propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto a 1.300 pesetas. Fermín Amatriain, San Adrián (Navarra).
 PERRITA policía de 5 meses, vendio en 15 pesetas y peró Koker de igual edad en 75 pesetas. La Administración informará.
 SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbeiza.
 VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.—Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 29.
 TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.
 SE VENDE Citroën 5 plazas. Conducción interior a toda prueba, o se cambia por uno abierto. Informe Garage Eucario Redín.

EXCELENTE moto B. S. A. con side-car, todo seminuevo y a toda prueba, deseo vender. Igualmente cambiaría por especies que me conviniesen como madera de armar u otros materiales. Informará este periódico.
MAQUINARIA de ocasión. Se vende 3 guañadoras, Barra danesa 130 de corte con molinete y tambor, 3 segadoras atadoras Mc. Cormik y Deering, 1 cultivador de 7 rejas. Todas ellas seminuevas. En Tafalla, Ramón Casanaz.
 FIAT, torpedo 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendio en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.
 CAMIONETA UNIC 2 y 1/2 T. y Citroën 5 H. P. los dos en perfecto estado. Garage Unic.
 FIAT 10 H. P. buenas gomas cedito en precio de verdadera ocasión por habérmelo quedado por embargo. Razón en este periódico.
Precios económicos

TRANSPORTE de materiales de construcción a Burguete, desde Pamplona y otros puntos. Ofertas a José Arrarás, Construcciones—Pamplona.

SE VENDE Citroën 5 plazas. Conducción interior a toda prueba, o se cambia por uno abierto. Informe Garage Eucario Redín.

